

荣格精选集

荷永 主编

C. G. JUNG



# 英雄与母亲

[瑞士] C. G. 荣格 著

范红霞 译

译林出版社

# 英雄与母亲

[瑞士] C. G. 荣格 著

范红霞 译

图书在版编目(CIP)数据

英雄与母亲 / (瑞士) C. G. 荣格著; 范红霞译. —

南京: 译林出版社, 2019.9

(荣格精选集)

ISBN 978-7-5447-7932-6

I. ①英… II. ①C… ②范… III. ①荣格 (Jung,

Carl Gustav 1875—1961)—心理学 IV. ①B84-065

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 154042 号

*Collected Works of Carl Gustav Jung*

Simplified Chinese language edition arranged through

Stiftung der Werke von C.G. Jung c/o Paul & Peter Fritz AG, Literary Agency

Simplified Chinese translation copyright © 2019 by Yilin Press, Ltd

All rights reserved.

著作权合同登记号 图字: 10-2012-30 号

英雄与母亲 [瑞士] C. G. 荣格 / 著 范红霞 / 译

责任编辑 王瑞琪

装帧设计 周伟伟

校对 王 敏

责任印制 单 莉

出版发行 译林出版社

地 址 南京市湖南路 1 号 A 楼

邮 箱 yilin@yilin.com

网 址 www.yilin.com

市场热线 025-86633278

排 版 南京展望文化发展有限公司

印 刷 江苏苏中印刷有限公司

开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 18.125

插 页 2

版 次 2019 年 9 月第 1 版 2019 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5447-7932-6

定 价 85.00 元

版权所有·侵权必究

译林版图书若有印装错误可向出版社调换。质量热线: 025-83658316

此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)



C. G. 荣格（1875—1961），瑞士精神病学家、精神分析学家，分析心理学的创始人，曾任国际精神分析协会主席。他所提出的自性化、共时性、原型、集体无意识、情结、外倾与内倾等概念，至今仍对心理学研究有着深刻的影响。

## 编 委 会

顾 问 Murray Stein Thomas Kirsch

John Beebe Paul Kugler

Joe Cambray

主 编 申荷永

副 主 编 杨韶刚 冯 川 王浩威 高 岚

主编助理 徐维东 张 敏 陈 侃 杨登乐

编 委 成 穷 吴和鸣 朱彩方 范红霞

李孟潮 蔡成后

## 出版说明

“荣格精选集”简体中文版由瑞士苏黎世荣格作品基金会授权译林出版社出版。译本以20卷的瓦尔特出版社德文版和普林斯顿大学出版社英文版为底本,由申荷永教授精选其中关键篇目,并组织专业译者进行译介,意在向广大读者介绍荣格分析心理学的要旨。书中边码为原书段落码,插图编号为原书编号,方便读者检索。书中保留荣格原注、英译注、英编注,并增补了部分中译注,详细的参考文献可见<http://www.yilin.com/Book/BookView?BookID=9284>,希望有助于读者研读查考。《英雄与母亲》节选自Jung, C.G. *Symbols of Transformation: An Analysis of the Prelude to a Case of Schizophrenia*, Princeton University Press, 1956, pp.121—462。

译林出版社

## 导 读

# 英雄与母亲

《英雄与母亲》是荣格的早期著作，选自《荣格全集》第5卷第二部分。《荣格全集》第5卷原名为《力比多的变化与象征》(*Wandlungen und Symbole der Libido*)，1912年出版。正是该著作引发了荣格与弗洛伊德之间的分裂。从此，荣格陷入低谷，近于抑郁，开始了其面对与深入无意识的孤独旅程。

后来，荣格用《无意识心理学》来修订《力比多的变化与象征》；最后，在我们目前所看到的《荣格全集》中，该卷书名为《转化的象征》(*Symbols of Transformation*)；其变化也正反映了荣格分析心理学的发展脉络。

在《英雄与母亲》中，荣格仍然是从“力比多的变形”开始的，然后述及“英雄的起源”，接着呈现“母亲和重生之象征”，以及“从母亲那里解脱的战争”、“二分的母亲”和“牺牲”（或

者“献祭”);冥冥之中,他似乎已预知其著作出版后必然的转变,包括与弗洛伊德的分裂;撰写这部著作的同时,他也为自己深入无意识,接触“深度精神”(spirit of the depths)做了准备。

弗洛伊德在其《性学三论》中提出“力比多”概念——一种基于性力,性的本能欲望和能量的表达,并用其来解释神经症的形成及其背后的原因,几乎成为精神分析的信条。然而,在1911年,荣格撰写《力比多的变化与象征》时,他便从文化的视野来扩展对力比多的理解,尤其是象征性的表达和意象的寓意。实际上,更早的时候,荣格在其《早发性痴呆病心理学》(1906)中,便尝试使用“心理能量”(psychic energy)作为近似于力比多的表达。荣格在其《回忆·梦·思考》中说:“我真正的科学研究开始于1903年所进行的联想测验的实验。我认为这是我在从事自然科学方面的第一次科学研究。《词语联想研究》写出后,我又写了两篇精神病学方面的论文:《早发性痴呆心理》和《精神病的内容》。1912年,我的著作《转变的象征》出版了,而我与弗洛伊德的友谊也至此告終了,从那时候起,我便得单独去打天下了。”

阅读《英雄与母亲》,以及《转化的象征》,我们有机会感受在弗洛伊德精神分析基础上的分析心理学发展。荣格的导论,便是从弗洛伊德《梦的解析》开始,以“俄狄浦斯情结”(Oedipus Complex)的象征与意义作为切入点,包括其中无意



识深处的乱伦幻想和意象，力比多的变形及其影响。荣格坦言，弗洛伊德著述中所呈现的俄狄浦斯传奇是伟大的心理学创作，于是我们必然要面对精神分析的“恋母情结”，尽管这是需要我们每个人鼓起勇气才能面对和理解的心理事实。在荣格看来，这当然不仅仅是神话传说，正如弗洛伊德对于莱昂纳多·达·芬奇的个案研究与分析，这也正是当代人的心结所在，不管是英雄还是母亲。

与弗洛伊德有所不同，荣格不仅注重神话传说的文本及其象征，更注重象征背后的原型意象及其表达。于是，在《英雄与母亲》中，荣格深入解析俄狄浦斯的神话及其寓意。在荣格看来，俄狄浦斯破解了斯芬克斯之谜，就以为自己已经战胜了大母神派来的挑战者，殊不知此时的他已然成为母系乱伦的牺牲品；他由此将要娶自己的母亲伊娥卡斯特为妻并与其生育子女。

于是，作为恋母情结原型的俄狄浦斯神话固然十分重要，几乎是精神分析的核心神话，然而，神话形成的过程，心灵制造神话的事实则更为重要。这是荣格的基本观点。斯芬克斯的母亲厄喀德那本是大地母神盖亚的女儿。在斯芬克斯之外，海怪斯库拉、蛇发女怪戈耳工三姐妹（包括美杜莎），还有地狱犬刻耳柏洛斯，以及啄食普罗米修斯肝脏的那只秃鹰，都与厄喀德那有所关联。于是，在荣格看来，俄狄浦斯所代表的恋母情结其实非常复杂，世人不能满足于俄狄浦斯猜出斯芬克斯小

儿般的谜语，而应该鼓起勇气，继续探寻谜语背后的隐秘。在《英雄与母亲》中，荣格给出这样一种解读：所谓的斯芬克斯谜语，实际上是斯芬克斯为俄狄浦斯设下的陷阱；陷入陷阱的俄狄浦斯，就此犯下乱伦之罪。这千古谜语由斯芬克斯来传递，真正解谜的线索，正在于其自身，其作为厄喀德那的女儿，以及厄喀德那背后的大地母神盖亚。

于是，在荣格的《英雄与母亲》中，我们每个人内心深处或者无意识中的内容，也总是与远古的神话遥相呼应。荣格在书中借用诸多神话传说与考古资料，以及原始文化的图画，来确认这种特殊的心理联结，同时也是在为其集体无意识与原型理论做论证。

《英雄与母亲》的最后部分，是作为附录的“米勒的幻想”。米勒小姐(Frank Miller)的幻想与创作，她在幻想与梦中创作的颂歌与诗篇，以及荣格的分析与阐释，其中的原型意象与象征意义，构成《转化的象征》第一部分。荣格是通过西奥多·弗卢努瓦(Théodore Flournoy)了解到有关米勒小姐的个案的，深受其幻想与梦中创作的吸引，投入精力进行研究，完成其《力比多的变化与象征》或《无意识心理学》的探索。早期的荣格，充满激情和诗意，对米勒小姐的无意识创作多有共鸣，也常引用诗人的意象，比如荷尔德林。荣格说：“在力比多的所有象征中，最精妙的象征莫过于被构思为魔鬼或英雄的人物形象。在此构思中，象征离开了具体的客体，离开了浩瀚星

空中的物质领域以及气象中的风云闪电的意象，呈现出了人的形式，并进而把他转化成为一个历经欢乐到悲伤、悲伤到欢乐的人。而且，其生命轨迹犹如一轮红日，历经高悬天顶、暗入地线，旋即又身披金色光芒再次跃上天际。人的生命亦如天上的太阳，凭着自身的旋转，依照自身内在的法则，自清晨开始上升，直到正午落在天穹之顶，随即转而向下直到黄昏，留下它的光辉，毅然投身到无边无际的黑夜；人的生命何曾不是如此？”这便是《英雄与母亲》中的荣格，富有诗意的心理分析师。犹如荷尔德林《在柔媚的湛蓝中》中的表达：“人生充满劳作，然而人诗意地栖居在大地上。”荣格的早期著作，如《英雄与母亲》和《转化的象征》，以及《心理类型》（1921）等，都是如此充满诗意。荣格也为自己的这种风格做过特殊说明，就他所面对的无意识表达，幻想和意象，其背后的本质而言，诗人可作为导师，心理学家可以从诗中获得启示和指引。

《转化的象征》由范红霞<sup>1</sup>、张敏<sup>2</sup>和高彬翻译，《英雄与母亲》主要是范红霞完成。从某种程度上说，这部著作可以作为荣格分析心理学的专业入门书，我们不仅可以从阅读中获得荣格对精神分析经典问题的观点与发展，而且可以感受年轻荣格

---

1 范红霞，心理分析博士，山西大学心理学教授，具有国际资质的心理分析师（IAAP），澳门城市大学兼职博士生导师。

2 张敏，心理分析博士，博士后，资深编辑与出版人，具有国际资质的心理分析师（IAAP），澳门城市大学兼职博士生导师。

的情怀与志向。正如荣格1950年为《转化的象征》第四版撰写的序言中的表达，他1911年写作《力比多的变化与象征》时三十六岁，遭遇一生极为关键的转折，面临与弗洛伊德分裂，以及几乎近于蜕变的心灵体验。从那以后，荣格开始创作《红书》，寻找灵魂，上穷碧落下黄泉，最终感悟自性，获得自在。此著作虽三易其名，从《力比多的变化与象征》到《无意识心理学》到《转化的象征》，似乎已是包含荣格整体思想发展的轨迹，均具有重要的原型意象与启示，尤其是其中英雄与母亲的主题。

申荷永

2019年3月于洗心岛

# 目 录

|            |     |
|------------|-----|
| 一 引 言      | 001 |
| 二 力比多的概念   | 018 |
| 三 力比多的转化   | 033 |
| 四 英雄的起源    | 074 |
| 五 母亲与重生的象征 | 128 |
| 六 挣脱母体的战斗  | 269 |
| 七 双重母性     | 317 |
| 八 献 祭      | 455 |
| 九 后 记      | 529 |
| 附录：米勒的幻想   | 534 |
| 译名对照表      | 559 |

## 引言

176 在开始阐述这一部分内容之前，我们有必要回顾一下与其相关的内容。在分析诗歌《逐日飞蛾》时，我们用一种独特的分析思路揭示了这首诗的深层意义。虽然这首诗与之前的“赞美诗”有所不同，但出于对太阳进一步探究的渴望，当我们仔细研读这首诗的时候，我们会被它引入神话般的思想王国，从而感悟到这些思想与前面第一首“造物主”之诗所表达的思想之间的隐秘联系。造物主的双重意义清晰地表现在约伯的案例中，但此刻的“造物主”已经带有天文学、占星术以及性格上的特征。他已经变成了太阳，因此找到了一种自然表达的方法，并且这种表达超越了他与天父、魔鬼对立的道德区分。正如雷纳(Renan)所说：不管我们采纳原始野蛮人的观点，还是依据现代科学的观点，太阳都确实是唯一“合理”的上

帝意象。无论在哪一种情况下，太阳都是“天父”的象征。他赋予万物生命与成长，他孕育生命，是造物主，又是天地能量之源。人类灵魂已经陷入的不协调，通过人们熟知的、没有任何内在冲突的自然客体——太阳，能够被和谐地解决。太阳并不只是有益的，它也可以摧毁万物。因此，表达八月酷暑的就是黄道十二宫中那只破坏性的狮子，这只狮子就是传说中的参孙(Samson)<sup>1</sup>为了帮助大地摆脱干旱的磨难而用力厮杀的那只肆虐的狮子。然而，太阳的本性就是要灼烧，并且这种灼烧的能量对于人类而言是再自然不过的事情。它平等地照耀正义，也温暖非正义；让有益的生命繁荣昌盛，也一样让有害的生命沐浴阳光。因此，在这个世界上，太阳是表征上帝的最完美且最合适的可见意象。比如来自我们自己灵魂的创造力，即我们称之为“力比多”的能量，其本性就是既能产生有益的能量，又能产生有害的能量；它可以使事物向好的方向发展，也可以向坏的方向发展。这种比喻不只是文字问题，我们可以从神秘主义教派的教义中发现：当其潜沉到自身存在的深度时，就会在“心中”发现太阳的意象，发现被合理地称为“太阳”的自身生命能量。而且，也可以说这是一种物理理由，因为我们的能力之源与生命之源确实就是来自太阳。从生理学上看，我们的生

---

1 参孙，作为太阳神。See Steintal, “Die Sage von Simson”. 如同密特拉教的“公牛献祭”一样，参孙宰杀狮子，是神的自我牺牲的预示。

命被视为一种能量过程，完全就是一个太阳能。关于神秘主义者对这种太阳能的特殊本质的内在理解，印度神话描绘得相当清楚。下面有关鲁陀罗(Rudra)<sup>1</sup>的片段，选自《白识净者奥义书》(*Shvetashvatara Upanishad*):

只有一个鲁陀罗，他们不允许有第二个，鲁陀罗用他的能量统治着全世界。他站在众生的身后，守护着众生；他创造了众生，并在时间终止的那一刻将众生聚集在一起。

他眼观六路，面向八方，无所不及，无处不在。他是创造宇宙和大地之神，用其神手和天翼把世界万物联结在一起。

鲁陀罗，你是众神之源、万物的主宰。伟大的先知啊，你于远古播下一颗金色的种子，在今天，它赋予了我们无限光明。<sup>2</sup>

177 透过这些特征，我们依稀可以感受到万能的造物主，在造物主之后便是太阳，他高展天翼，慧开千眼，俯瞰着整个世界

---

1 鲁陀罗，恰当地说，作为风神马鲁斯的父亲，一个风神或者风暴神，就像文中显示的那样，是作为唯一的造物主出现在这里的，造物主的角色和使命就自然地落在了这个风神身上。

2 此处和下文的翻译基于Hume, *The Thirteen Principal Upanishads*, pp.399—401; 以及Max Müller, *The Upanishads*, II. p.244。



(见图11)。<sup>1</sup>以下文字证实了这一点，并反映出一个重要的观点：神，存在于个体生命之中。



图11. 带有何露斯之眼的音乐舞蹈神贝斯铜像  
埃及，公元前6世纪

1 与此类似，波斯的太阳神也拥有无数只眼睛。劳耀拉展现的幻象——长着很多眼睛的蛇也可能正是这种主题的变幻。详见我的“On the Nature of the Psyche”（1954/55, p.409）。